

# CN16SA

Metāla cirtējšķēres

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šo instrukciju.

Lietošanas instrukcija

Latviski

Tehnisko datu plāksne  
Slēdzis  
Spiednis  
Matrica  
Matricas turētājs  
Reduktora vāks  
Sukas turētājs  
Sukas vāciņš  
Griežamais materiāls  
Skrūve metālam M3  
Sēstūra ligzdas galvas montāžas skrūve M8  
Griešanas virziens  
Virzulis  
Sēstūra ligzdas galvas montāžas skrūve M5  
Spiedņa griešanas mala  
Abrazīvais nodilums  
Konusveida atvere  
Maksimālais pieļaujamais nodilums  
Ogles sukas Nr.

Simboli

#### BRĪDINĀJUMS

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uziņai. Brīdinājums termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

#### 1. Drošība darba vietā

##### a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

##### b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.

Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

##### c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

#### 2. Elektrodrošība

##### a. Elektroierīces kontaktakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera kontaktakšas, ja elektroierīce ir iezemēta.

Nepārveidotas kontaktakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

##### b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.

Ķermeņiem saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

##### c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai.

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

##### d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla.

Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.

##### e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

##### f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreģļu.

Noplūdes strāvas aizsargreģļš samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

#### 3. Personīgā drošība

##### a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.

Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā.

Pat neliela uzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

##### b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

##### c. Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliedzieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

##### d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.

Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

##### e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

##### f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdkiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

##### g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliedzieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.

#### 4. Elektroierīces lietošana un apkope

##### a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

##### b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci.

Ikviens elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

##### c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejaušas iedarbināšanas risku.

##### d. Neļaujiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un nelietojiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušās vai nav lasījušas šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.

##### e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš.

##### f. Daudzu nealēmas gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

##### f. Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

##### Lietojot elektroierīci tam neparedzētam mērķim, var rasties riska situācija.

#### 5. Apkope

##### a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

#### UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā. Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

Latviski

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI METĀLA ŠĶĒRU LIETOŠANAI

1. Uzmanieties no griežamā materiāla asajām malām. Ar metāla šķērēm tikko nogrieztās loksnes mala ir ļoti asa. Uzmanieties, lai nesagrieztos ar aso malu.

## TEHNISKIE DATI

Spriegums (atbilstoši reģioniem)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V)~	
Patērējamā jauda	400W*	~
Griešanas spēja	Mīksta tērauda loksne (400 N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Nerūsējoša tērauda loksne (600 N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Alumīnija loksne (200 N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Gājienu skaits bez slodzes	2300 min <sup>-1</sup>	
Minimālais griešanas rādiuss	40 mm	
Griešanas celiņa platumš	5 mm	
Svars (bez vada)	1,6 kg	

\*Noteikti skatiet izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē, jo atsevišķos reģionos dati var tikt mainīti.

## STANDARTA PIEDERUMI

1. Sešstūra uzgriežņu atslēga 2  
Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

## LIETOJUMI

- Mīksta tērauda, nerūsējošā tērauda, vara un alumīnija lokšņu, gofrēto un trapecveida profila lokšņu griešana un iekšēja iegriešana.

## PIRMS DARBINĀŠANAS

1. Barošanas avots

Pārlicinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.

2. Barošanas slēdzis

Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja kontaktakša tiek iesprausta kontaktlīdzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.

3. Pagarinātājs

Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnšums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.

4. Matricas apskate

Pārbaudiet pievilkšanas stingrību matricas turētāja piestiprināšanai izmantotajai M8 montāžas skrūvei ar sešstūra ligzdu, matricas piestiprināšanai izmantotajām M3 metāla skrūvēm (skatīt 4. att.) un spiedņa piestiprināšanai izmantotajām M5 montāžas skrūvēm ar sešstūra ligzdu (skatīt 8. att.). Esiet uzmanīgi, jo jebkura vaļīga skrūve ne tikai pasliktinās griešanu, bet var bojāt arī ierīci.

2. Ja skaidas iekļūs ierīcē, radīsies darbināšanas problēmas vai negadījumi. Nenovietojiet ierīci uz skaidām.
3. Tikko nogrieztās skaidas ir karstas. Nekādā gadījumā nepieskarieties tām ar kailām rokām.
4. Saudzējiet strāvas vadu. Nepieļaujiet strāvas vada norīvēšanu vai sagriešanu ar griežamās loksnes aso malu.

## 5. Eļļošana

Pirms lietošanas rūpīgi ieeļļojiet slīdvirsmas ap matricu un spiediņš (skatīt 1. att.) ar piemērotu mašīneļļas vai vārpstu eļļas daudzumu.

## GRIEŠANA

### UZMANĪBU!

- Nekādā gadījumā nemēģiniet griezt materiālus, kuru biezums pārsniedz ar šīm šķērēm maksimālo pieļaujamo griešanas biezumu, pretējā gadījumā var rasties bojājumi.
- Uzklājot griešanas šķidrumu (vārpstas eļļu, mašīneļļu utt.) gar griešanas līniju, var tikt samazināts spiedņa un matricas nodilums. Nepieļaujiet griešanas šķidruma nokļūšanu uz instrumenta korpusa, lai nebojātu tā pārklājumu.

1. Lokšņu griešana

Kā parādīts 2. att., turiet griežamās loksnes paralēli ierīcei un griešanas laikā nedaudz piespiediet. Veicot padziļinājumu izzāģēšanu, izurbiet 23 mm vai lielāka diametra atveri, kā parādīts 3. att., un sāciet griezt ar matricas turētāja galu.

2. Gofrētu un trapecveida profila lokšņu griešana

a. Šīs ierīces griešanas virzienu var mainīt ar 90° soli 3 virzienos (A, B un C) (skatīt 4. att.), atbrīvojot M8 montāžas skrūvi ar sešstūra ligzdu, ko izmanto matricas turētāja fiksēšanai. Lai grieztu trapecveida profila loksnes, iestatiet griešanas virzienu B vai C. Pēc tam stingri pievelciet M8 montāžas skrūvi ar sešstūra ligzdu.

b. Ar abām rokām stingri satveriet ierīci, kā parādīts 5. att., savietojiet ar trapecveida profila loksnes formu, bīdiet ierīci uz priekšu, līdz matricas turētājs ir pareizā leņķī, kā parādīts 6. att., un griezt materiālu.

## SPIEDŅA UN MATRICAS NOMAIŅA UZMANĪBU!

Pirms nomaīņas noteikti atvienojiet kontaktakšu no kontaktlīdzdas.

1. Spiedņa un matricas kalpošanas laiks  
Spiedņa un matricas griešanas malu nodilums un bojājums var ievērojami ietekmēt griešanas kvalitāti. Tabulā zemāk ir norādīts spiedņa un matricas kalpošanas laiks normālos lietošanas apstākļos. Kad tuvojas to kalpošanas laika beigas, nekavējoties nomainiet spiedi un matricu. Spiednis un matrica ir jānomaina vienlaikus.

Griežamie materiāli	Griešanas garums spiedņa un matricas kalpošanas laikā
1,6 mm mīksta tērauda loksnes	300 m
1,6 mm mīksta tērauda gofrētas un trapecveida profila loksnes	50 m
1,2 mm nerūsējoša tērauda loksnes	200 m

Kad ierīci izmantojat līdz iepriekš minētajā tabulā norādītā kalpošanas laika beigām, spiednim veidosies abrazīvs nodilums; nodilušā spiedņa gala palielinājums ir parādīts 7. att. Tas ir brīdis, kad spiednis un matrica ir jānomaina.

### UZMANĪBU!

Ja spiedi un matricu lietojat ilgāk par norādīto kalpošanas laiku, matricas turētājs tiks pārmērīgi pārslogots un var nolūzt. Nodilšana notiks īpaši ātri, griežot 1,6 mm mīksta tērauda trapecveida profila loksni. Beidzoties spiedņa un matricas kalpošanas laikam, tos pēc iespējas ātrāk nomainiet.

2. Spiedņa un matricas nomaīņa (skatīt 8. att.)

### UZMANĪBU!

Turpmāk minēto darbību laikā uzmanieties, lai netūri neiekļūtu reduktora korpusā, matricas turētājā un ap virzuli.

a. Spiedņa nomaīņa

- i. Atslābiniet matricas turētāju fiksējošo M8 montāžas skrūvi ar sešstūra ligzdu (skatīt 4. att.) un atvienojiet matricas turētāju.
- ii. Atslābiniet M5 montāžas skrūvi ar sešstūra ligzdu, kas piestiprina spiedi pie virzuļa, un izvelciet spiedi.
- iii. Ievietojiet jauno spiedi, savietojot spiedņa konusveida atveri ar M5 montāžas skrūvi ar sešstūra ligzdu, pēc tam stingri pievelciet montāžas skrūvi ar sešstūra ligzdu (skatīt 9. att.).

b. Matricas nomaīņa

Atslābiniet 2 metāla skrūves un nomainiet matricu.

1. Eļļošana

Kad iepriekš minētās darbības ir pabeigtas, izmantojot mašīneļļu, iesmērējiet slīdvirsmas ap spiedi un matricu pietiekamā apmērā un darbiniet ierīci bez slodzes.

## APKOPE UN APSKATE

1. Spiedņa un matricas pārbaude  
Nodilis vai bojāts spiednis un matrica ievērojami samazinās darba efektivitāti. Periodiski tos pārbaudiet un nomainiet. Skatiet sadaļu „Spiedņa un matricas nomaīņa“.
2. Nostiprinātājskrūvju apskate  
Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilktas. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.
3. Motora apkope  
Motora tīnumi ir elektroinstrumenta „sirds”. Nodrošiniet, lai tīnumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.
4. Ogles suku apskate (10. att.)  
Motorā tiek izmantotas ogles suku, kas ir patērējamās daļas. Tā kā pārāk nodilusi ogles suka var radīt motora darbības kļūmes, kad tā ir nodilusi vai pietuvojas „maksimālajam pieļaujamam nodiluma līmenim”, nomainiet ogles suku ar jaunu, kurai ir tāds pats numurs, kā norādīts attēlā. Ogles sukām vienmēr ir jābūt tīrām un jānodrošina to brīva slīdēšana suku turētājos.
5. Ogles suku nomaīņa  
Noņemiet sukas vāciņu, izmantojot skrūvgriezi. Pēc tam ogles suku iespējams viegli izņemt.
6. Rezerves daļu saraksts

A: Detaļas Nr.

B: Kods

C: Lietotais skaits

D: Piezīmes

### UZMANĪBU!

Hikoki elektroierīču remonts, modifikācija un apskate ir jāveic Hikoki pilnvarotā servisa centrā.

Šis detaļu saraksts nodrēš, to iesniedzot kopā ar instrumentu Hikoki pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu remontu vai citus tehniskās apkopes darbus. Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus. MODIFIKĀCIJAS Hikoki elektroierīces pastāvīgi tiek uzlabotas un modificētas jaunāko tehnoloģisko sasniegumu iekļaušanai.

Tādējādi dažas daļas (t. i., kodi un/vai konstrukcija) var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

## PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 91 dB (A).

Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 80 dB (A).

Nenoteiktība KpA: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

Metāla loksnes griešana:

Vibrācijas vērtība  $a_h = 10,0 \text{ m/s}^2$

Nenoteiktība  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas vērtība var atšķirties no paziņotās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas pamatojas uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tās darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).

Latviski

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60745, EN55014 un EN61000 saskaņā ar Padomes Direktīvām 2004/108/EK un 98/37/EK. Šis izstrādājums atbilst arī Direktīvas 2006/42/EK būtiskajām prasībām; šī Direktīva stāties spēkā 2009. gada 29. decembrī, aizstājot 98/37/EK. Uzņēmuma „Hikoki Koki Europe Ltd.” Eiropas standartu nodaļas vadītājs ir pilnvarots izveidot tehnisko failu.

Šī deklarācija attiecas uz izstrādājumu ar CE zīmi.

Pārstāvniecība Eiropā

Hikoki Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Tehniskais fails:

Hikoki Koki Europe Ltd.

Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Galvenais birojs Japānā

Hikoki Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan



**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju \*4) skatiet tālāk. Eiropas standartu pārziņis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Nibbler, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che la roditrice, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Knabber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Knabberschaar, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la grignoteuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) – Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Punzonadora, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>*1) CN16SA C350682S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-8:2009 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>	

# CN 16SA

Iškertamosios žirklys

Prieš naudodami įrankį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitinkinkite, kad jas suprantate.

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.

Duomenų plokštelė  
Jungiklis Pramuštuvas  
Matrica  
Matricos laikiklis  
Pavaros gaubtas  
Šepečio laikiklis  
Šepečio gaubtelis  
Pjaunama medžiaga  
Mašininis varžtas M3  
Šešiakampio lizdo galvutės  
nustatymo varžtas M8  
Pjovimo kryptis  
Stūmoklis  
Šešiakampio lizdo galvutės  
nustatymo varžtas M5  
Pramuštovo pjovimo kraštas  
Susidėvėjimas dėl trynimosi  
Kūgio formos skylė  
Susidėvėjimo riba  
Anglinio šepečio Nr.

#### Simboliai

#### ĮSPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad juos suprantate.

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

#### Skirta tik ES šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.

### ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.  
Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga
  - a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.  
Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
  - b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.  
Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
  - c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniam asmeniui būti netoliese.  
Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

2. Apsauga nuo elektros
  - a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos.  
Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.  
Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.

- b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.  
Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.

- c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietai arba ten, kur šlapia.  
Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.

- d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laido.

Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.

Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.

- e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke.

Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.

- f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais.

Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

3. Asmeninė sauga
  - a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.

Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.

- b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius.

Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

- c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami,

- Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.  
Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.
- e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.  
Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.
- f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių.  
Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
- g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.  
Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra
- a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos.  
Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti.  
Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.
- b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite.  
Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.
- c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio.

Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.

- d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamose vietose ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis.

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.

- e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgyjuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio.

Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti.

Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.

- f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir svarūs.  
Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
- g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

#### 5. Techninė priežiūra

- a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškas pakaitines dalis.

Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

#### ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamose vietose.

Lietuvių k.

## ATSARGUMO PRIEMONĖS DĖL IŠKERTAMŲJŲ ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO

### 1. Saugokitės aštrių plokštės kraštų.

Ką tik iškertamosiomis žirklemis nupjautos plokštės kraštas yra labai aštrus.

Saugokitės, kad nesusižalotumėte prisilietę prie aštraus krašto.

- Į mašiną patekus nuopjovų, jos sukels problemų arba nelaimingų atsitikimų. Nedėkite mašinos ant nuopjovų.
- Vos tik atpjovus, nuopjovos yra karštos. Niekada jų nelieskite plikomis rankomis.
- Saugokite maitinimo laidą. Saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų nutrintas arba nupjautas aštriais nupjautos plokštės kraštais.

## SPECIFIKACIJOS

Įtampa (pagal sritis)*	110V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V)~	
Įėjimo galia	400 W*	~
Pjovimo galia	Minkštojo plieno plokštė (400 N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Nerūdijančiojo plieno plokštė (600 N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Aliumininė plokštė (200 N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Mostų skaičius be apkrovos	2 300 min. <sup>-1</sup>	
Mžiausias pjovimo spindulys	40 mm	
Iškirtimo griovelio plotis	5 mm	
Svoris (be laido)	1,6 kg	

\* Būtinai patikrinkite gaminio duomenų plokštelę, nes ji keičiasi pagal sritis.

## STANDARTINIAI PRIEDAI

- Šešiakampis raktas 2  
Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## NAUDOJIMAS

- Minkštojo plieno, nerūdijančiojo plieno, varinių ir aliumininių plokščių, briaunuotų plokščių ir trapecinių plokščių pjovimas ir skylių jose išpjovimas.

## PIRŠ NAUDOJIMĄ

### 1. Maitinimo šaltinis

Įsitikinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus ant gaminio duomenų plokštelės.

### 2. Maitinimo jungiklis

Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas. Jei kištukas prijungiamas prie lizdo, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

### 3. Ilgintuvas

Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės galios ilgintuvą. Ilgintuvas turi būti kuo trumpesnis.

### 4. Matricos patikra

Patikrinkite, ar neatsilaisvinęs M8 šešiakampio lizdo nustatymo varžtas, naudojamas matricos laikikliui priveržti, M3 mašininiai varžtai, naudojami matricai priveržti (žr. 4 pav.), ir M5 šešiakampio lizdo nustatymo varžtai, naudojami pramuštuvui priveržti (žr. 8 pav.). Būkite atsargūs, nes atsilaisvinus bet kuriam iš šių varžtų ne tik sumažės pjovimo našumas, bet ir galima sugadinti mašiną.

## 5. Tėpimas

Prieš naudodami, kruopščiai patepkite slankiuosius paviršius aplink matricą ir pramuštuvą (žr. 1 pav.) tinkamu kiekiu mašininės alyvos arba verpstinės alyvos.

## PJOVIMAS

### PERSPĖJIMAS

- Niekada nebandykite pjauti medžiagų, kurios yra per didelės pagal mašinos galią, nes taip galima sugadinti mašiną.
- Kirpimo liniją patepus pjovimo alyva (verpstine alyva, mašininė alyva ir pan.), pramuštuvus ir matrica mažiau dėvės.

Saugokite, kad pjovimo alyva nepriliptų prie korpuso, nes galima pažeisti paviršių.

### 1. Plokščių pjovimas

Kaip pavaizduota 2 pav., pjaunamas plokštės laikykite lygiagrečiai su mašina ir įjaudami naudokite šiek tiek jėgos. Norėdami pjauti skyles, padarykite 23 mm skersmens arba didesnę skylę, kaip pavaizduota 3 pav., ir pradėkite pjauti matricos laikiklio galiuku.

### 2. Briaunuotų ir trapecinių plokščių pjovimas

- Šios mašinos pjovimo kryptį galima pasukti 90° intervalais 3 kryptimis (A, B ir C) (žr. 4 pav.) atsukant M8 šešiakampio lizdo nustatymo varžtą, kuriuo priveržtas matricos laikiklis. Norėdami pjauti trapecines plokštes, pjovimo kryptį nustatykite B arba C kryptimi. Tada gerai priveržkite M8 šešiakampio lizdo nustatymo varžtą.

- Tvirtai suimkite mašiną abiem rankomis, kaip pavaizduota 5 pav., sulygiuokite su trapecinės plokštės forma, spauskite mašiną pirmyn, kol bus nustatyti reikiami matricos laikiklio kampai, kaip pavaizduota 6 pav., ir pjaukite.

## PRAMUŠTUVO IR MATRICOS KEITIMAS PERSPĖJIMAS

Prieš tai būtina atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio.

### 1. Pramuštovo ir matricos naudojimo trukmė

Susidėvėjęs pramuštuvui ir matricai arba juos pažeidus, mašina gali pjauti gerokai prasčiau. Naudojant įprastai, pramuštovo ir matricos naudojimo trukmė yra tokia, kaip nurodyta toliau esančioje lentelėje. Pasibaigus naudojimo trukmei, pramuštuvą ir matricą nedelsdami pakeiskite. Pramuštuvą ir matricą reikia keisti tuo pačiu metu.

Medžiagų plovimas	Pramuštovo ir matricos naudojimo trukmė ir pjovimo
1,6 mm minkštojo plieno plokštės	300 m
1,6 mm minkštojo plieno briaunuotos ir trapecinės plokštės	50 m
1,2 mm nerūdijančio plieno	200 m

Kai mašina naudojama atsižvelgiant į naudojimo trukmę, nurodytą pirmiau pateiktoje lentelėje, pramuštavas nusitrins taip, kaip pavaizduota išdidintoje susidėvėjusio pramuštovo galiuko schemoje, 7 pav. Tada pramuštuvą ir matricą reikia pakeisti.

## PERSPĖJIMAS

Jei pramuštavas ir matrica naudojami ilgiau, nei nurodyta naudojimo trukmė, matricos laikiklis pernelyg išsitemps ir gali sulūžti.

Pjaunant 1,6 mm minkštojo plieno trapecinę plokštę, mašina susidėvi itin greitai. Atėjus naudojimo trukmės pabaigai, kuo greičiau pakeiskite pramuštuvą ir matricą.

### 2. Pramuštovo ir matricos keitimas (žr. 8 pav.)

## PERSPĖJIMAS

Atlikdami toliau nurodytus darbus, būkite atsargūs, kad į pavaros gaubto vidų, į matricos laikiklio vidų ir aplink stūmoklį nepatektų purvo.

#### a. Pramuštovo keitimas

- i. Atsukite M8 šešiakampio lizdo nustatymo varžtą, kuriuo priveržtas matricos laikiklis (žr. 4 pav.), ir išimkite matricos laikiklį.
- ii. Atsukite M5 šešiakampio lizdo nustatymo varžtą, kuriuo pramuštavas pritvirtintas prie stūmoklio, ir ištraukite stūmoklį.
- iii. Įstatykite naują pramuštuvą sulygiuodami pramuštovo kūgio formos skylę su M5 šešiakampio lizdo nustatymo varžto kryptimi, tada gerai priveržkite šešiakampio lizdo nustatymo varžtą (žr. 9 pav.).

#### b. Matricos keitimas

Atsukite 2 mašininis varžtus ir pakeiskite matricą.

##### 1. Tepimas

Atlikę pirmiau aprašytas pakeitimo procedūras, tinkamu kiekiu mašininės alyvos patepkite slankiuosius paviršius aplink pramuštuvą ir matricą ir paleiskite mašiną veikti be apkrovos.

## PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

### 1. Pramuštovo ir matricos patikra

Susidėvėjęs pramuštuvui ir matricai arba atsiradus jų defektų, darbo našumas gerokai sumažės.

Reguliariai juos tikrinkite ir keiskite. Žr. skyrių „Pramuštovo ir matricos keitimas“.

### 2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

### 3. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

### 4. Anglinių šepėčių patikra (10 pav.)

Variklyje veikia angliniai šepėčiai, kurie yra susidėvinčios dalys. Naudojant pernelyg susidėvėjusį anglinį šepetį, gali kilti variklio problemų, todėl vos tik jam susidėvėjęs arba beveik pasiekus susidėvėjimo ribą anglinį šepetį keiskite nauju šepėčiu, kurio numeris atitinka paveikslėlyje pavaizduotą numerį. Be to, pasirūpinkite, kad angliniai šepėčiai visada būtų švarūs, ir įsitikinkite, kad jie lengvai slankioja šepėčių laikikliuose.

### 5. Anglinių šepėčių keitimas

Išardykite šepėčio gaubtelį naudodami atsuktuvą. Tada anglinį šepetį galėsite lengvai nuimti.

### 6. Techniškai prižiūrimų dalių sąrašas

A: elemento Nr.

B: kodo Nr.

C: naudojamų dalių sk.

D: pastabos

## PERSPĖJIMAS

„Hikoki“ elektrinius įrankius remontuoti, keisti ir tikrinti turi „Hikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Šis dalių sąrašas bus naudingas, jei jį su įrankiu, kurį norite remontuoti ar atlikti kitus techninės priežiūros darbus, pateiksite „Hikoki“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistams.

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

## KEITIMAS

„Hikoki“ elektriniai įrankiai yra nuolat tobulinami ir keičiami siekiant į juos integruoti naujausias patobulintas technologijas.

Todėl kai kurios dalys (pvz., kodų numeriai ir (arba) dizainas) gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtos programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.



Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 91 dB (A).

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 80 dB (A).

Neapibrėžtis KpA: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triašių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Metalo lakštų pjovimas.

Vibracijos emisijos vertė  $a_h = 10,0 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

#### ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisijos vertė naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotos vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Turite nustatyti saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

Lietuvių k.

**EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Mes vien tik savo atsakomybe pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir standartizuotus dokumentus EN60745, EN55014 ir EN61000 pagal Tarybos direktyvas 2004/108/EB ir 98/37/EB. Šis gaminys taip pat atitinka esminius Direktyvos 2006/42/EB, kuri nuo 2009 m. gruodžio 29 d. taikoma vietoj Direktyvos 98/37/EB, reikalavimus. „Hikoki Koki Europe Ltd.“ Europos standartų valdytojas yra įgaliotas sudaryti techninį failą.

Ši deklaracija taikoma CE ženklų pažymėtam gaminiui.

Lietuvių k.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau.  
Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliojotas sudaryti techninį failą. Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinantiems CE ženklui.

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Nibbler, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la roditrice, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) - Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Knabber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) - Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Knabbelschaar, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) - zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la grignoteuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Punzonadora, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) - Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>*1) CN16SA C350682S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-8:2009 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	
<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p> 29. 6. 2018 </p> <p>A. Nakagawa Corporate Officer</p>	